

LA CASA DE LOS ESPÍRITUS:
UN LENTE DE REALISMO MÁGICO EN
LA VIDA DE ISABEL ALLENDE

by

Annie Navone

Submitted in partial fulfillment of the
requirements for Departmental Honors in
the Department of Spanish and Hispanic Studies

Texas Christian University

Fort Worth, Texas

May 3, 2021

LA CASA DE LOS ESPÍRITUS:
UN LENTE DE REALISMO MÁGICO EN
LA VIDA DE ISABEL ALLENDE

Project Approved:

Supervising Professor: Sohyun Lee, Ph.D

Department of Spanish

In-Department Committee Member: Esther Teixeira, Ph.D

Department of Spanish and Hispanic Studies

Out-of-Department Committee Member: Darren Middleton, Ph.D

Department of Religion

SUMARIO

El Realismo Mágico es un género de literatura que viene de Latinoamérica. Uno de los autores más populares del Realismo Mágico es Isabel Allende, una autora chilena. Su primera novela, *La casa de los espíritus*, es una obra maestra de Realismo Mágico que cuenta la historia de tres generaciones de una familia chilena que representa la familia de Isabel Allende a través de los 1900s en Chile. En esta tesis, exploraré la forma en que el Realismo Mágico usado en *La casa de los espíritus* expresa momentos de la vida de Isabel Allende y su familia, especialmente en lo relativo a sus experiencias en Chile. Es importante que se aborde este tema para entender si y cómo se pueden usar textos literarios de Realismo Mágico en la interpretación de la historia, así como ver la posibilidad de que el Realismo Mágico explique las experiencias latinoamericanas que las personas no pueden experimentar en otros lugares. Me concentro en dos textos para explorar este tema: *La casa de los espíritus* y *My Invented Country*, una de las autobiografías de Isabel Allende. También, utilizó como materiales de referencia algunos aspectos del Realismo Mágico, ciertos momentos de la historia de Chile, y varias entrevistas de Isabel Allende. A través del estudio de los personajes primarios de *La casa de los espíritus* y sus conexiones con los miembros de la familia Allende, he podido notar que el Realismo Mágico en la novela transmite verdades profundas de la vida real de Isabel Allende. Los eventos ficticios de la novela pueden ser vistos como representaciones literarias de realidades históricas y emocionales que expresan la experiencia de la autora, así como las experiencias de su familia durante los tiempos de conflicto político y de violencia en Chile. Este ejemplo de un libro de Realismo Mágico mostrando verdades de la historia de Chile de la década de los 70 sugiere que

los textos de Realismo Mágico deben ser considerados con peso cuando se intenta entender la historia y explicar las experiencias latinoamericanas. Igualmente, se puede hablar de la importancia de la literatura, no solamente en los procesos de formación y mantenimiento de la memoria personal y colectiva, sino también sobre la función de la escritura creativa como evidencia de la resiliencia y como un instrumento para el consuelo y la esperanza.

AGRADECIMIENTOS

Primero, muchísimas gracias a la Dra. Sohyun Lee por reunirse conmigo cada semana por un año y leer todos mis borradores. No había podido escribir esta tesis sin su ayuda, y me divertí mucho trabajando con ella. También, gracias a la Dra. Esther Teixeira y al Dr. Middleton por su ayuda con este proyecto. Estoy muy agradecida por su enseñanza. Gracias también a mi tío Rob Waller, un profesor en USC, por ayudarme a dar forma a mis ideas y siempre riendo conmigo.

Además, quiero agradecer al departamento de español y el Honors College en TCU. He aprendido tanto durante mis tres años de estudios aquí, y estoy muy agradecida por mis clases y experiencias académicas como estudiante universitaria.

Quiero agradecer también a mis padres que me han dado la oportunidad de estudiar en TCU y que me han empujado a poner mi mejor esfuerzo en este proyecto y en todo lo que hago.

Finalmente, gracias a los autores que inspiran esta tesis. Gracias a Tim O'Brien por compartir su idea de "story truth" en su colección de cuentos *The Things They Carried*. Este libro ha afectado la manera que leo la literatura para siempre. Muchísimas gracias a Isabel Allende por ser la persona que ella es. Ella me inspira como mujer, escritora, y persona. Estoy agradecida por su impacto en el mundo, la alegría que sus libros me han traído, y su ejemplo de cómo una persona todavía puede ser una luz en el mundo a pesar de tantas dificultades en la vida. Isabel Allende, gracias por compartir su genio y su corazón con nosotros.

ÍNDICE

Sumario	iii
Agradecimientos	v
Introducción	1
El Realismo Mágico	1
Isabel Allende	3
La Matriarca Mágica	5
Clara Del Valle e Isabel Barros Moreira	6
Blanca Trueba y Francisca (Panchita) Llona Barros	8
Alba de Satigny e Isabel Allende	11
Decir la “verdad”	15
Memoria	16
Verdades emocionales	17
La influencia de Chile	18
Conclusión	21
Bibliografía	23

INTRODUCCIÓN

El Realismo Mágico es un género de literatura que realmente solo puede existir dentro del continente de Latinoamérica. Eso es porque el Realismo Mágico se basa en la cultura, el ambiente, y las personas de Latinoamérica. Con la influencia de estos elementos del continente, el Realismo Mágico expresa realidades de Latinoamérica en maneras que la verdad histórica no puede contar. Por ejemplo, la novela *La casa de los espíritus* es considerada ficción, pero la historia del libro es más real que falsa y está profundamente conectada a la vida personal de la autora, Isabel Allende. Utilizando el Realismo Mágico, Allende cuenta una historia más verdadera inclusive que un libro de no ficción porque la novela no solo habla de personas y eventos reales, sino también expresa las verdades emocionales de Allende y la experiencia chilena. En esta tesis, voy a explorar la novela *La casa de los espíritus* y a observar cómo Allende usa el Realismo Mágico para decir verdades de sí misma y su familia en sus experiencias latinoamericanas en Chile. Voy a discutir que escribir un libro usando Realismo Mágico fue la única manera que Isabel Allende podía decir su historia entera.

El Realismo Mágico

La historia del Realismo Mágico, como el término, es complicada. El término “realismo mágico” fue usado por primera vez en 1925 en Europa por el alemán Franz Roh en *Nach-Expressionismus, Magischer Realismus: Probleme der neuesten Europäischen Malerei* (Bundy 2; Rubiales Navarro 68). En el ensayo, Realismo Mágico fue usado para describir un estilo de pintura similar a surrealismo o post expresionismo, donde una imagen ordinaria incluye elementos mágicos o elementos que no se limitan a la realidad (Asayesh 28; Canivell 25).

Massimo Bontempelli, un poeta italiano, describió el Realismo Mágico como una “exploration of mystery and of daily life as a miraculous adventure” (Asayesh 30). Esta combinación de magia y normalidad no es una confusión de realidad con la fantasía, sino un intento de señalar la magia que ya está en la vida.

Aunque el término “realismo mágico” no fue usado hasta el siglo XX, los primeros ejemplos de escritura de Realismo Mágico pertenecen a una época mucho más temprana porque fueron cartas que los conquistadores escribieron y enviaron a España (Democracy Now!). Sorprendidos por el Nuevo Mundo, conquistadores como Cristóbal Colón describieron lo que habían visto y explicaron esta tierra como un lugar fantástico y mágico. Desde el comienzo, Latinoamérica fue considerado un continente místico y extraordinario (Rave 8).

Siglos después pero otra vez en el Caribe, el cubano Alejo Carpentier creó la teoría de lo Real Maravilloso, o más específicamente, “lo real maravilloso americano” (Carpentier 75; Rave 2). Este nuevo término diferenció su idea de lo mágico en la realidad del Realismo Mágico en Europa. A diferencia de Roh, que pensaba que el Realismo Mágico es cuando cosas ordinarias no se ajustan a la realidad, Carpentier aceptó que las cosas mágicas son una parte natural de la vida (Magar relatosmagar.com). Según Carpentier, esta idea de que “en la realidad existen cosas maravillosas, inexplicables” es únicamente una idea americana y está profundamente conectada a la tierra; por eso, lo real maravilloso solamente puede existir en Latinoamérica. Esta idea de Carpentier es más similar al Realismo Mágico de Latinoamérica que floreció durante la generación Boom y continúa siendo más predominante hoy que la definición de Roh (Canivell 2). La literatura del Realismo Mágico con autores famosos como Gabriel García Márquez se

define mejor como literatura latinoamericana con un ambiente real donde las cosas mágicas, inexplicables, pero reales de la vida son destacadas para mostrar una imagen más amplia de la realidad latinoamericana.

Mientras el concepto exacto y completo de Realismo Mágico sigue siendo un tema de confusión y ha cambiado a través de los años, hay dos cosas claras que un texto necesita tener para estar seguro que es Realismo Mágico: el texto necesita tener un autor y un escenario latinoamericano, y el texto necesita incluir elementos mágicos o espirituales sin la duda de los personajes porque son percibidos como eventos naturales que suceden en la vida (Rubiales Navarro 70). En estas condiciones, *La casa de los espíritus* es indiscutiblemente una novela del Realismo Mágico. De hecho, el libro es uno de los libros más famosos del género, posiblemente sólo segundo a *Cien Años de Soledad* de Gabriel García Márquez.

Isabel Allende

Antes de empezar a hablar del Realismo Mágico en *La casa de los espíritus*, es importante presentar a la autora, Isabel Allende Llonca, más conocida como Isabel Allende, porque su vida personal afectó su libro en muchas maneras. La mayoría de mis investigaciones sobre ella vienen de su sitio web personal (Allende, *Isabel Allende - Home*). Isabel Allende nació el 2 de agosto de 1942 en Lima, Perú. Aunque sus padres eran chilenos, su padre, Tomás Allende, era un diplomático de Chile, y por eso la familia estaba residiendo en Lima por su trabajo. La familia Allende estaba involucrada en la política. Uno de los primos de Tomás Allende era Salvador Allende, el primer presidente marxista de Chile. La madre de Isabel era Francisca Llonca, pero casi todos la llamaban Doña Panchita. Los abuelos maternos, Isabel

Moreira y Agustín Llona Cuevas, inspiraron a Isabel a crear los personajes Clara y Esteban en su primera novela.

En 1945, Doña Panchita anuló su matrimonio con Tomás Allende y regresó a Chile con sus hijos para vivir con sus padres. Fue allí, en la casa de sus abuelos, donde Isabel Allende creció. En 1953, su madre volvió a casarse con Ramón Huidobro, un diplomático de carrera al que a ella no le gustaba al principio, pero posteriormente se hicieron grandes amigos y él se estableció como una figura paterna en su vida (Allende, *My Invented Country* 75). La familia vivió en otros países como Bolivia y Líbano por unos años, pero en 1958, Isabel Allende volvió a Chile y terminó su educación. También en este año, Allende conoció a Miguel Frías, un estudiante de ingeniería con quién se casó en 1962 mientras ella estaba trabajando para las Naciones Unidas. En 1963, dio a luz a su primera hija, Paula, y en 1966, nació su hijo Nicolás.

Desde 1967 hasta 1975, Isabel Allende tuvo carreras diferentes, incluyendo escribir para la primera revista feminista de Chile *Paula* que ella co-fundó, producir literatura infantil, y trabajar como presentadora de televisión. Durante este tiempo, en 1970, Salvador Allende, su primo, fue elegido como Presidente de Chile. El 11 de septiembre de 1973, un golpe de estado militar surgió, y el Presidente se murió. Chile, un país con una democracia de larga historia, fue sobrellevada por el caos de poder militar. Allende dice que después del golpe de estado militar, su país “changed so much that I can no longer recognize it” (Allende, *My Invented Country* 106). Este día es el punto de inflexión más importante de la vida de Isabel Allende y cambió su vida para siempre.

Su conexión familiar con la política la llevó a estar en lista negra, y en 1975, ella escapó con su familia a Venezuela. Aunque ella pensaba que iba a regresar a Chile pronto, eso no fue el caso, y ella vivió en Venezuela por trece años. En exilio el 8 de enero de 1981, ella escribió una carta a su abuelo Agustín, que tenía 99 años, para comunicarse con él antes de que él se muriera. Esta carta se convirtió en la novela *La casa de los espíritus*. Ella terminó el libro en un año y fue publicado en 1982. Hasta los días de hoy, ella empieza a escribir un libro nuevo cada 8 de enero. Hoy, ella escribe en su ático en su casa en San Rafael, California (George y Allende 6:20-6:30; Allende, *Isabel Allende - Timeline*).

LA MATRIARCA MÁGICA

Allende dijo que ella solo puede escribir de lo que ella ha experimentado, y, de hecho, que ella no inventó nada en sus libros (Public Affairs UC Berkeley 51:15-51:20). La familia ficcional en *La casa de los espíritus* “bears an alarming resemblance” a la familia de Isabel Allende (Allende, *My Invented Country* 20). Mientras *La casa de los espíritus* es considerada ficción, los personajes representan figuras reales de la familia Allende y expresan sus sentimientos y experiencias. En esta sección, voy a comparar a los personajes con los miembros de su familia y explicar cómo los personajes destacan los elementos importantes de cada persona. A pesar de que haya tantos personajes interesantes en *La casa de los espíritus*, voy a enfocar en Clara, Blanca, y Alba porque los elementos mágicos parecen ser conectados a las mujeres de la familia Del Valle específicamente.

Clara Del Valle e Isabel Barros Moreira

Probablemente, hay muchas personas que piensan que unas partes de *La casa de los espíritus* son ficción pura, pero casi todo del libro, incluyendo los momentos de magia, está basado en eventos reales. Clara, el personaje principal de *La casa de los espíritus*, representa a la abuela de Allende, Isabel Barros Moreira (Allende, *Isabel Allende - Family Album*). Aún los detalles pequeños del personaje de Clara, como sus “ataque[s] de asma” expresan realidades de Isabel Moreira; en la vida real, ella sufría de asma. (Allende, *Casa de los espíritus* 34; Allende, *My Invented Country* 21). El capítulo tres de *La casa de los espíritus* se titula “Clara, clarividente,” y en el sitio web de Isabel Allende, ella describe a su abuela como una mujer “clarividente” (Allende, *Casa de los espíritus* 101; Allende, *Isabel Allende - Family Album*). En “la gran casa de la esquina,” Clara llama a los espíritus, y fantasmas caminan en los pasillos (Allende, *Casa de los espíritus* 126). Isabel Allende, quien vivía en la casa de sus abuelos cuando era niña, recuerda cómo la casa estaba llena de los “ghostly friends” de su abuela (Allende, *My Invented Country* 31). Para llamar a los espíritus, ambas Clara y su abuela Isabel usan una “mesa de tres patas” que “se mueven solas” (Allende, *Casa de los espíritus* 124, 129). Hoy, Isabel Allende tiene esta mesa grande de madera española en su casa, y aunque ella admite que la mesa no se ha movido para ella, dice que la mesa se mueve por su abuela (Allende, *My Invented Country* 66; *Public Affairs UC Berkeley* 52:33-53:15).

Además, su abuela, como Clara, parece tener poderes mágicos. Clara del Valle mueve cosas en la gran casa, y su madre, Nivea, le reprende como si ella estuviera haciendo algo malo pero normal para una niña hacer (Allende, *Casa de los espíritus* 106). Allende recuerda que su

abuela también movía objetos con “pure spiritual energy” (Allende, *My Invented Country* 177). También, en el libro, Clara usa la telepatía frecuentemente con las hermanas Mora en la novela (Allende, *La casa de los espíritus* 166). Allende dice que su abuela usaba la telepatía, solo porque a ella le gustaba usar la telepatía más que el teléfono (Allende, *My Invented Country* 67). Esta manera casual de hablar de algo mágico muestra cómo las ideas de magia son casi normales en la vida de Isabel Allende. De verdad, la magia es algo casi normal en el país de Chile. Allende dice que una mitad de Chile es “guided by the horoscope, by seers, or by the vague prognostications” (Allende, *My Invented Country* 67). Es claro que Allende no habría podido escribir un libro sin realismo mágico si ella hubiera querido reflejar una realidad de magia que es común en su país.

Finalmente, Clara se murió en la novela “simplemente [porque] había cumplido su misión en esta tierra, y había volado a otra dimensión donde su espíritu... se sentía más a gusto” (Allende, *Casa de los espíritus* 376). Ella no estaba enferma y no había “nada anormal en su aspecto,” y aunque su muerte parecía un poco repentina, ella murió llena de paz (Allende, *Casa de los espíritus* 371). En una de sus autobiografías, Isabel Allende explica que su abuela se murió de pronto de leucemia, pero en la misma manera que Clara, ella “gave herself to death” porque ella estaba emocionada por experimentar el cielo y una vida completamente espiritual (Allende, *My Invented Country* 71). Para contar el episodio de la muerte de su abuela, Isabel Allende tuvo la necesidad de usar el Realismo Mágico para destacar que ella estaba lista para la muerte y emocionada por una vida espiritual. Aunque ella tenía leucemia en la vida real, también es verdad que nada físico la mató; Isabel Moreira escogió la muerte.

En *La casa de los espíritus*, “el alma de la gran casa” es Clara (Allende, *Casa de los espíritus* 363). Esta descripción es metafórica por la reacción de la familia de Isabel Allende cuando su abuela se murió. Después de la muerte de Clara, la gran casa se convierte en un lugar deprimente y lleno de temor. Allende explica que “the entire house went into mourning” después de la muerte de su abuela (Allende, *My Invented Country* 72). Sin embargo, Clara e Isabel Moreira afectan las vidas de sus descendientes después de su muerte, y voy a hablar más sobre eso en las siguientes secciones.

Como se puede ver claramente, fue necesario para Isabel Allende usar el Realismo Mágico para mostrar cómo era su abuela y para explicar lo que ella había experimentado en su niñez con ella físicamente y en su vida con su espíritu. De hecho, es posible que el Realismo Mágico en muchos elementos de la vida de Clara no sea ficción, pero casi una novela documental de Isabel Barros Moreira.

Blanca Trueba y Francisca (Panchita) Llona Barros

Blanca Del Valle, la hija de Clara, no hereda los genes del poder mágico de su madre, pero la magia todavía tiene un impacto grande en su vida. Clara “la invitaba a las sesiones de los viernes” con las hermanas Mora donde ellas se comunican con los espíritus (Allende, *La casa de los espíritus* 180). Ella tiene una relación tan fuerte con su madre que las dos “comunicaban en un idioma inventado” que muestra una conexión profunda de sus almas (Allende, *La casa de los espíritus* 169). Como Clara y Blanca, Isabel Moreira y su hija Francisca Llona Barros, o Panchita como la mayoría de personas la llamaban, tenían una relación muy cercana (Allende, *My Invented Country* 85, 117). Estos vínculos de almas entre personas suceden entre mujeres en *La*

casa de los espíritus para reflejar que las mujeres en la familia de Allende son las personas espiritualistas.

Sin embargo, aunque las relaciones femeninas son a menudo las partes mágicas del libro, Isabel Allende usa el Realismo Mágico en otras relaciones también para mostrar verdades más profundas. Por ejemplo, el Realismo Mágico juega un papel en las relaciones amorosas de Blanca en *La casa de los espíritus*, y eso muestra verdades en las relaciones de Panchita. Desde su niñez, Blanca siente un amor grande hacia Pedro Tercero García, y los dos tienen una conexión más poderosa que, en mi opinión, es posible en una relación real. Esta conexión viene de la espiritualidad que las familias de los dos tienen. Ambos Blanca y Pedro tenían una influencia fuerte de los poderes sobrenaturales en sus infancias, y estas personas espirituales también dan soporte a su relación amorosa: Clara, el padre Pedro Segundo García, y el abuelo de Pedro García, “el viejo” (Allende, *La casa de los espíritus* 77). Cuando Blanca y Pedro son niños en el libro, ellos juegan con Pedro García, alguien que tiene poderes sobrenaturales casi tan poderosos de Clara. Por ejemplo, cuando Tres Marías tiene una infestación de hormigas, Pedro García muestra a las hormigas “el camino, para que se vayan,” y pronto, “no había hormigas” (Allende, *La casa de los espíritus* 149). Más que los Garcías y Clara, la comunidad entera de Tres Marías soportan la relación de Pedro y Blanca y protegen su secreto sobre una manta de magia del padre de Blanca, Esteban, que no aprueba su relación. La comunidad pobre que representa un tiempo más “bárbaro” y espiritual actualmente tiene la moralidad y un poder especial que influye la resistencia contra los militares luego en el libro. (Allende, *La casa de los espíritus* 149).

Además, una herramienta de Realismo Mágico que Allende usa en la novela para crear esta historia de amor es el uso de la coincidencia. Por ejemplo, el primer día que Blanca juega con Pedro Tercero García, ella se duerme “con la cabeza apoyada en el vientre” de Pedro, y ella se dormiría en la misma posición luego en la novela cuando los dos estuvieran juntos cerca del río. (Allende, *La casa de los espíritus* 141). Allende como autor también cuenta al lector durante esta escena que vamos a ver los amantes en esta posición luego en el libro. A través de las coincidencias y una narradora que ve el tiempo de una manera mágica y salta en tiempo para decir historias completas destaca el poder en la conexión entre Blanca y su alma gemela Pedro Tercero García.

Desafortunadamente, Blanca nunca se casa con el amor de su vida, Pedro. En lugar de eso, su padre Esteban le fuerza a casarse con Jean de Satigny, un hombre de negocios que trabaja con Esteban (Allende, *La casa de los espíritus* 236). En el matrimonio entre Blanca y Jean, Jean se convierte en una persona cada vez más sombría y llena de secretos. Al igual que Panchita y Tomás Allende que vivieron en países extranjeros durante su matrimonio, Blanca y Jean viven en el norte de Chile, un escenario “inhospitable and rough” muy cerca de Perú, el lugar donde Isabel Allende nació y vivió con sus padres por los primeros años de su vida (Allende, *My Invented Country* 2). Jean obviamente está involucrado en negocios ilegales, y él tiene un laboratorio de fotografía que está cerrado todo el tiempo. Blanca está aterrorizada en la casa porque ella oye ruidos extraños en la noche, y ella ve momias o fantasmas caminando por la casa (Allende, *La casa de los espíritus* 330). Jean de Satigny y este ambiente en su casa en el norte es lo opuesto de

la presencia reconfortante de Clara y la gran casa de la esquina. A diferencia de los espíritus amables en la gran casa de la esquina, esta casa está llena de fuerzas sobrenaturales negativas.

Cuando Blanca reúne el coraje de espiar a su esposo, ella encuentra fotografías eróticas de los sirvientes de la casa (Allende, *La casa de los espíritus* 335). Blanca decide inmediatamente que necesita regresar con su madre. De modo parecido, Panchita decidió anular su matrimonio con su esposo y regresó a la casa de sus padres a toda prisa. Es obvio que Panchita y Tomás Allende no tuvieron un buen matrimonio, pero parece que Isabel Allende usa el Realismo Mágico en la novela para aumentar la situación y culpar a su padre.

Más tarde en la vida, después de su primer matrimonio, Panchita se casó con Ramón Huidobro en 1953 (Allende, *My Invented Country* 75; Allende, *Isabel Allende - Timeline*). Él era el amor verdadero de su vida, como lo es la relación entre Blanca y Pedro Tercero García. Es interesante que, en *La casa de los espíritus*, el padre de Alba sea más similar al padrastro de Isabel Allende. Es posible que ella cambie eso en la novela para expresar que Ramón Huidobro ha sido la verdadera figura paterna de su vida.

Alba de Satigny e Isabel Allende

Quizás la persona más importante para evaluar de *La casa de los espíritus* es el personaje ficticio Alba de Satigny porque ella está basada en Isabel Allende. Para empezar, es interesante explorar el apellido de Alba, de Satigny. Jean de Satigny, la persona donde obtiene su apellido y una figura paterna en la vida de Alba, es un personaje turbio. Él es misterioso, y nadie conoce “con certeza su estado civil, su edad, su familia, o de qué parte de Francia provenía” (Allende, *La casa de los espíritus* 251). Clara es especialmente sospechosa de él, y ella trata de aprender

más sobre él usando sus poderes mágicos, pero ni su clarividencia puede descubrir más información sobre su carácter (Allende, *La casa de los espíritus* 252). Esta distancia y falta de información sobre Jean de Satigny conecta a la vida de Isabel Allende porque ella no tenía una relación cercana con su padre. Tomás Allende, un diplomático de Chile y el padre de Allende, era un esposo y padre muy distante. Por eso, Allende puede usar el Realismo Mágico y su imaginación para expandir en las ideas de su padre para crear el personaje de Jean de Satigny. Aunque en *La casa de los espíritus* Jean no sea el padre biológico de Alba, Blanca le da a ella su apellido y explica a Alba que él es su padre (Allende, *La casa de los espíritus* 339). Por eso, se puede ver a Jean como la descripción literaria de su padre Tomás Allende porque la única conexión que Isabel Allende de verdad tiene con su padre es su apellido.

Sin embargo, Alba nace en la gran casa de la esquina muy lejos de Jean de Satigny. Su signo zodiacal es Leo, como Allende. Alba también nace con el pelo verde como su tía abuela Rosa que expresa la manera en que los rasgos insólitos en las mujeres de la familia es casi genética (Allende, *La casa de los espíritus* 345). Por su parte, Isabel Allende, nació en Perú y vivió fuera de Chile durante los primeros años de su vida. Sin embargo, ella es una chilena orgullosa, y toda la niñez que ella puede recordar claramente tuvo lugar en Chile, donde ella vivía en la casa de sus abuelos (Allende, *My Invented Country* 29). Si vemos en Alba, un personaje literario, como el reflejo de Isabel Allende, se puede decir que la personalidad literaria de Isabel empieza en Chile, y por lo tanto tenemos que Alba tiene su nacimiento en la gran casa de la esquina. En el libro, es la gran casa de la esquina que representa Chile, el lugar donde Allende se identifica con su niñez y herencia. También, el hecho de que Alba nunca vive con una

figura paterna en el libro, ni en sus primeros años de vida, destaca la distancia que Allende tenía de su padre.

Además de la ubicación de las casas de sus abuelos, tanto la niñez de Alba como la de Isabel Allende tienen otras similitudes. Lo sobrenatural, que viene de sus abuelas, es prominente en la vida de ambas. Alba piensa que “la presencia más fuerte de su vida era su abuela” (Allende, *La casa de los espíritus* 361). Ella “participaba en las sesiones de los viernes” con “la mesa de tres patas,” y es evidente que Alba hereda los genes de “la clarividencia de su abuela” (Allende, *La casa de los espíritus* 346). Cuando Clara está muriendo, ella le promete que va a comunicarse con Alba en la muerte. Alba es la única persona que no pierde la calma cuando su abuela muere porque ella está conectada a los poderes sobrenaturales y sabe que su relación con su abuela no está terminada (Allende, *La casa de los espíritus* 372). En la vida de Isabel Allende, ella también tiene una relación fuerte con su abuela, que tiene el mismo nombre que ella, y ella participaba en las sesiones de espiritismo con su abuela cada semana (Public Affairs UC Berkeley 52:33-52:42). Aún después de su muerte, ella dice que “su espíritu me ha acompañado siempre” (Allende, *Isabel Allende - Timeline*). De hecho, Isabel Allende aclara que le debe *La casa de los espíritus* al espíritu de su abuela. Allende dice que no necesitaba pensar cuando escribió la obra maestra, sino simplemente comunicarse con el espíritu de su abuela, haciendo que a su abuela escribiera a través de sus dedos (Allende, *My Invented Country* 180). El poder sobrenatural que Isabel Allende tiene en la vida real es la escritura. Con sus palabras, ella se comunica con los miembros de su familia y crea un mundo mágico donde su familia florece.

Mientras las vidas de Alba e Isabel Allende son muy similares en maneras reales y metafóricas, sus vidas después del golpe de estado militar presentan una diferencia grande. Las dos mujeres son miembros de familias poderosas en el gobierno, y por eso, ellas experimentan consecuencias durante el caos. Las dos también esconden personas y “familias completas” en sus casas para ayudar a las personas en peligro de tortura y encarcelamiento (Allende, *La casa de los espíritus* 504; Allende, *My Invented Country* 163). Sin embargo, hacia el final de la novela, Alba es encarcelada y torturada por militares chilenos en poder. En contraste, Isabel Allende huyó de Chile antes de que ella enfrentara el mismo destino. En la incomunicación en el campo de concentración, el espíritu de Clara visita a Alba. Isabel Allende incluye el episodio de Realismo Mágico con el espíritu de Clara para reiterar la conexión entre ella y su abuela. Alba está al borde de la muerte cuando el espíritu de su abuela muerta viene para decirle que vale la pena sobrevivir la tortura para contar su historia (Allende, *La casa de los espíritus* 528). Para mantener la salud mental y espiritual, Clara dice a Alba que ella debe escribir su historia en su mente. Alba sobrevive en el campo de concentración, y el lector del libro aprende que ella es la narradora, y el libro es la historia de su familia que ella empezó a escribir en aislamiento. En la vida real de Isabel Allende, su abuela también era la persona que la guió a escribir. Allende dijo que cuando estaba escribiendo *La casa de los espíritus*, era su abuela tecleando a través de sus dedos (Allende, *My Invented Country* 180).

Además, creo que Isabel Allende añade la experiencia de la tortura de Alba para mostrar el dolor real que los chilenos experimentaron en el año de 1973, “un tiempo muy doloroso” (Allende, *Isabel Allende - Family Album*). En *La casa de los espíritus*, Allende usa a sus

miembros de familia para ilustrar el carácter chileno (Allende, *My Invented Country* 23). La historia de Alba es más similar a la historia de otros ciudadanos chilenos que la vida de Allende durante este tiempo horrible. Con la inclusión de esta experiencia de un personaje principal del libro, el lector puede entender mejor y tener más empatía hacia las personas chilenas durante el golpe de estado militar.

Finalmente, *La casa de los espíritus* termina con una Alba embarazada. Aunque en la vida real de Isabel Allende, su hija Paula nació años antes del golpe de estado militar, Allende usa el embarazo de Alba como un rayo de esperanza y para sugerir la continuación de una fuerza femenina que ni siquiera la tragedia de 1973 pudo arruinar. Isabel Allende describe su relación con su hija de una manera espiritualista similar a las relaciones mágicas de las mujeres en el libro; “Su espíritu está siempre conmigo, como una suave presencia” (Allende, *Isabel Allende - Family Album*). Esta relación refleja el vínculo entre Isabel Allende y su abuela porque su hija Paula también se murió, pero Allende continúa a sentirse conectada a ella.

DECIR LA “VERDAD”

En un cuento titulado “How to Tell a True War Story”, el autor Tim O’Brien explica cómo una persona debe decir la verdad sobre sus experiencias. Sin embargo, O’Brien discute en una forma poética que, en ciertos casos, es válido mentir para decir una verdad. En el cuento, él cuenta una historia brutal de la guerra de Vietnam, pero al final del cuento, él dice al lector que lo contado nunca sucedió en realidad. Sin embargo, él continúa diciendo que el cuento es verdad. Su explicación para eso es como sigue: “Absolute occurrence is irrelevant. A thing may happen

and be a total lie; another thing may not happen and be truer than the truth” (O’Brien 83). Su argumento es que el autor puede usar cualquier método, incluyendo la ficción, para presentar ante el lector lo más cercano a la verdad que el autor experimentó. Para O’Brien, las experiencias emocionales, la manera en que un evento hizo que la persona se sintiera, es más importante que los hechos y descripciones exactas de la realidad.

En mi opinión, como Tim O’Brien crea cuentos para decir las verdades de su experiencia en la guerra, Isabel Allende usa el Realismo Mágico para decir las verdades de su experiencia y las experiencias de su familia en Chile. Creo que ella estaría de acuerdo con O’Brien en cuanto a sus ideas de cómo decir la verdad. Con estas ideas en mente, es fácil ver cómo Isabel Allende usa el realismo mágico para interpretar sus memorias y verdades emocionales de la manera más eficaz para representar su realidad.

Memoria

Piense en un evento importante de su niñez. Es probable que la manera en que usted recuerda la experiencia no es exactamente cómo pasaron las cosas. Por ejemplo, la montaña rusa parece mucho más grande porque era pequeña, o la memoria es afectada por las versiones diferentes que sus familiares tienen sobre el evento. Claramente, la memoria es afectada por muchas cosas y también puede cambiar con el tiempo. Según las ideas de O’Brien y Allende, la manera en que usted recuerda el evento es más importante que lo que realmente pasó. En *La casa de los espíritus*, Allende estira la verdad para mostrar una perspectiva que destaca las partes de un evento que el personaje recuerda. El mejor ejemplo de eso es una memoria que Allende tiene de su abuela. Ella recuerda ver una “little bell slide silently across the tablecloth” en la mesa en

la casa de su abuela, una memoria que es muy similar a la habilidad de Clara mover cosas sin tocarlas (Allende, *My Invented Country* 68). Ella no está segura si esto sucedió de verdad, o si su imaginación y memoria han cambiado su interpretación del evento. Ella es consciente por las otras fuerzas que pueden ser más poderosas que la razón, y ella admite que “memory is always cloudy, we can’t trust it” (Allende, *My Invented Country* 79). No es importante para Allende si el evento de la campana sucedió o no, lo que es importante es la memoria que ella tiene de su abuela. Para expresar cómo ella conoce a su abuela, es importante que ella incluya estas memorias mágicas.

Verdades emocionales

En otras partes de *La casa de los espíritus*, el Realismo Mágico no es sólo una exageración o el reflejo de los trucos de la memoria, sino que cambia la historia para crear un episodio completamente inventado, por lo menos en una manera literal. Sin embargo, a estas partes del libro no les faltan significado; de hecho, estos momentos en el libro expresan temas claves que son muy valiosos para la novela. Un ejemplo perfecto de eso es el episodio de la muerte de Nivea Del Valle, la madre de Clara. Nivea murió trágicamente en un accidente de coche, y ella fue decapitada. Antes de que nadie le dijera a Clara lo que pasó, ella ya tenía conocimiento del incidente (Allende, *La casa de los espíritus* 159). También, ella sabía exactamente dónde estaba “la cabeza perdida” de su madre que la policía no había podido encontrar después del accidente (Allende, *La casa de los espíritus* 162). Clara encontró la cabeza de su madre millas lejos del accidente de coche. Este episodio insólito que va más allá de la realidad destaca el vínculo fuerte entre Clara y su madre. También, Clara guardó la cabeza en la

casa, y Nivea “veía” a todos (Allende, *La casa de los espíritus* 164). Por eso, Nivea, de una manera, estaba presente en las vidas de Blanca y Alba aunque ella ya estuviera muerta. Las conexiones a través de las generaciones de las mujeres es el tema más importante de la novela, y los cambios y exageraciones del Realismo Mágico ayudan a expresar eso.

Además, es importante mencionar lo extraño que puede parecer la cabeza para el lector. Sin embargo, la cabeza no es escalofriante para Clara, Blanca, y Alba, que la aceptan como parte natural de su entorno. Eso es un ejemplo perfecto de cómo el Realismo Mágico hace las cosas extrañas completamente normales.

LA INFLUENCIA DE CHILE

Aunque Isabel Allende nunca mencionó en *La casa de los espíritus* en qué país está, la influencia de Chile, el país de Allende, es grande en la novela. Para expresar las realidades de una vida en Chile, Allende usa el Realismo Mágico. Primero, Chile es un país de Latinoamérica, el continente que es el hogar del género de Realismo Mágico. Hay un aire mágico en este continente que no existe en otros lugares del mundo. Por eso, nunca se puede encontrar el Realismo Mágico fuera del continente. En *La casa de los espíritus*, la narradora Alba explica que lo insólito que ha experimentado solo puede existir en este lugar latinoamericano. Alba dice que el español y el esperanto “son los únicos idiomas que interesan a los seres de otras dimensiones, y no el inglés” (Allende, *La casa de los espíritus* 344). Este ejemplo de que los espíritus no pueden hablar inglés muestra una conexión entre el Realismo Mágico y la cultura latinoamericana. Más específicamente en Chile, Allende describe que las cosas espiritualistas o

extraordinarias son normales en Chile, y es común tener creencias extrañas. Por ejemplo, las hermanas Mora, unas mujeres muy raras en la novela, están basadas en personas reales, las tres hermanas “Morla” (Allende, *My Invented Country* 67). Sus acciones de participar en la telepatía, en las sesiones de espiritismo, y en las cartas de tarot no son adornos ficcionales sino actividades que chilenas reales practican. Finalmente, la gran casa de la esquina, el lugar central en *La casa de los espíritus*, es como un microcosmo del entendimiento que Isabel Allende tiene de Chile. Aquí en la casa, las cosas insólitas están en todas partes; “la casa de la esquina” es como un “universo mágico” (Allende, *La casa de los espíritus* 361). La influencia de Chile y el más amplio contexto de Chile como una parte del continente de Latinoamérica en la vida de Isabel Allende se expresa mejor con el Realismo Mágico.

Otra influencia chilena en *La casa de los espíritus* es el golpe de estado militar. Cuando Allende describe el golpe de estado militar en Chile el 11 de septiembre de 1973, ella explica el evento como algo completamente estrafalario. En una noche, el gobierno estable de Chile fue adelantado por las fuerzas armadas, personas de la familia Allende fueron asesinadas y secuestradas, los edificios del gobierno fueron bombardeados, y el país fue dividido. La situación del país fue una experiencia inimaginable y caótica. (Public Affairs, UC Berkeley 16:40-17:10, 34:00-36:00; Allende, *My Invented Country* 157, 160). Aunque el estado de Chile en 1973 fue muy diferente que el estado del mundo hoy, hay similitudes porque los dos tiempos están llenos de locura. En el último año con COVID-19, las maneras normales de vivir han cambiado, y un mundo donde las personas no deben estar cerca de otra persona y la necesidad de llevar mascarillas en todas partes, algo que un año pasado parece muy raro, se ha vuelto normal. Con

este punto de vista que tenemos hoy con el virus, es comprensible que Allende incluye elementos de Realismo Mágico como cosas insólitas para explicar su vida real. Como esta era de COVID-19, podemos ver que la vida puede ser muy rara, y las cosas extrañas pueden convertirse partes de la vida rápidamente. El Realismo Mágico en *La casa de los espíritus* expresa la bizarria que Allende experimentó en este tiempo en Chile.

Es posible que Isabel Allende también usó el Realismo Mágico en su libro como un velo de miedo. Allende escribió *La casa de los espíritus* durante un tiempo duro en su vida. Ella estaba en Venezuela como refugiada en el exilio (Allende, *My Invented Country* 164). Los militares todavía tenían poder en su país, y ella estaba separada de su país y su familia, unos que todavía estaban en Chile (Allende, *My Invented Country* 165). En la novela, Allende nunca dice explícitamente que la trama tiene lugar en Chile. Hay muchas pistas que apuntan al hecho de que el ambiente del libro es muy similar a Chile, como el paisaje y los detalles de la situación política. También, hay personajes como Pablo Neruda y Salvador Allende en el libro que muestran que es una historia chilena. Sin embargo, Allende nunca usa los nombres de ellos, y sólo usan los términos “el Poeta” y “el Presidente” para describirles (Allende, *La casa de los espíritus* 304, 473). Tal vez, era más cómodo para Allende escribir una novela de Realismo Mágico en vez de una autobiografía porque ella estaba preocupada de las repercusiones posibles de su escritura, como castigo del poder militar.

Sin embargo, Isabel Allende no es una persona tímida, así que es más razonable que Allende escogió el género de Realismo Mágico por razones creativas. Una de las autobiografías de Isabel Allende se titula *My Invented Country*. Ella se da cuenta de que la manera en que ella

experimentó Chile es diferente que otras personas. Quizás, ella escribe *La casa de los espíritus* en un género de Realismo Mágico sin decir dónde está el ambiente porque ella sólo escribió de su interpretación de Chile, no el país objetivo.

Una influencia de Chile en *La casa de los espíritus* es la conexión entre los poderes sobrenaturales y la política izquierdista. Las personas que abrazan las experiencias espiritualistas durante la juventud de Allende eran las personas que apoyan los candidatos liberales; ella dice que los “militant leftist revolutionaries are now dedicated to spiritual practices” (Allende, *My Invented Country* 68). Aunque el partido conservador y los militares tuvieron el poder durante y después del golpe de estado militar, los poderes sobrenaturales, como la visita del espíritu de Clara en el campo de concentración, muestran la resistencia que los liberales tuvieron a la toma del poder por los militares.

CONCLUSIÓN

La casa de los espíritus es un ejemplo perfecto de una novela de Realismo Mágico que expresa verdades de personas, emociones, y lugares. Primero, los personajes principales del libro representan a los miembros de la familia de Isabel Allende. Los elementos del Realismo Mágico destacan características de las mujeres en la matriarca mágica, como la espiritualidad de Isabel Barros Moreira, las relaciones amorosas de Doña Panchita, y las conexiones entre las mujeres en la familia, especialmente entre Isabel Allende y su abuela. También, el Realismo Mágico expresa emociones que Allende y su familia experimentaron con episodios insólitos. Además, el Realismo Mágico explica lo raro que fue la experiencia del golpe de estado militar para los

ciudadanos chilenos. La historia de Allende nunca fue planeada para ser una lista de hechos que reflejan la realidad histórica, sino una hermosa ficción bien armada que permitió a la autora sanarse en exilio. Su historia artística la ayudó a mantener vivo al Chile que ella conoció en su infancia y en el que creció, así como reivindicar la memoria de sus familiares muertos y separados. El Realismo Mágico es una herramienta poderosa para contar una historia verdadera, aunque se trate de una estrategia del género ficticio. . En mi opinión, puede ser esclarecedor y de suma importancia incluir el estudio de libros de Realismo Mágico en el estudio de historia oficial porque pueden ofrecer información complementaria y ser fuentes válidas en el descubrimiento y reconsideración del pasado de Latinoamérica.

BIBLIOGRAFÍA

Allende, Isabel. *Isabel Allende - Home*, 2021, isabelallende.com.

. *Isabel Allende - Family Album*, 2021, isabelallende.com/en/family_album.

. *Isabel Allende - Timeline*, 2020, isabelallende.com/en/timeline#2020.

. *My Invented Country*. Harper, 2004.

. *La casa de los espíritus*. Vintage Español, 2015.

Asayesh, Maryam Ebadi. “Magical Realism and Its European Essence.” *Azerbaijan Journal of*

Educational Studies, vol. 2, no. 2, 2020, pp. 101–107., doi:10.29228/edu.294.

Bundy, Dallin J. “Magical Realism: The Space between Spaces.” *Masters Abstracts*

International, 2012.

Canivell, Maria Odette. “The Magic and the Real in Magical Realism: The Work of Gioconda

Belli as a Paradigm.” *CEA Critic 81*, 2019, doi:doi:10.1353/cea.2019.0004.

Carpentier, Alejo. “On the Marvelous Real in America (1949).” *Magical Realism*, 1995, pp.

75–88., doi:10.1215/9780822397212-004.

DemocracyNow! “‘He Gave Us Back Our History’: Isabel Allende on Gabriel García Márquez

in Exclusive Interview (1/2).” *YouTube*, YouTube, 18 Apr. 2014,

www.youtube.com/watch?v=KS0Ge2MitoM&t=2s.

George, Don, and Isabel Allende. “Isabel Allende in Conversation with Don George.”

bookpassage.extendedsession.com/session/isabel-allende/. Accessed 5 Jan. 2021.

Magar, Esther, et al. “Diferencia entre Realismo Mágico y Real Maravilloso.” *Relatos Magar* •

Esther Magar, 10 Aug. 2020, relatosmagar.com/diferencia-entre-realismo-magico-y-real-maravilloso/#:~:text=De%20ah%C3%AD%20que%2C%20mientras%20en,que%20muestra%20justamente%20su%20esplendor.

O'Brien, Tim. “How to Tell a True War Story.” *The Things They Carried*, Houghton Mifflin,

1990, pp. 67–85.

Public Affairs, UC Berkeley. “Berkeley Talks: Chilean Novelist Isabel Allende on War, Loss and

Healing.” *Berkeley News*, 25 Jan. 2020,

news.berkeley.edu/2020/01/24/berkeley-talks-isabel-allende/.

Rave, Maria Eugenia. “Magical Realism and Latin America.” *Electronic Theses and*

Dissertations, 2003.

Rubiales Navarro, Maria Cruz. "Dossier De Teoría." Universidad Pablo De Olavide, Sevilla,
2020.